

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

5 DECEMBRE 1966.

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 1^{er} septembre 1966.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le nombre d'affaires relatives à la protection de la jeunesse ne semble pas nécessiter dans chacun des tribunaux d'Ypres et de Furnes, un juge de la jeunesse à prestation complète.

Un seul juge de la jeunesse à prestation complète peut assurer l'activité de ces deux tribunaux en la matière.

Pour ce faire et en vue d'assurer une bonne application de la loi sur la protection de la jeunesse il convient d'augmenter d'une unité le nombre des magistrats d'Ypres et de charger le juge qui sera désigné en qualité de juge de la jeunesse de desservir les deux tribunaux.

Le Ministre de la Justice,

P. WIGNY.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

5 DECEMBER 1966.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 1 september 1966.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Uit het aantal zaken met betrekking tot de jeugdbescherming blijkt dat in ieder van de rechtbanken te Ieper en te Veurne geen jeugdrechter met volle dagtaak vereist is.

Voor bedoelde werkzaamheden van die twee rechtbanken volstaat één enkel jeugdrechter met volledige dagtaak.

Daartoe en met het oog op de goede uitvoering van de wet betreffende de jeugdbescherming is het gebooden het aantal magistraten te Ieper met een eenheid te verhogen en de rechter die als jeugdrechter wordt aangewezen te belasten met de bediening van de twee rechtbanken.

De Minister van Justitie,

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Au tableau III annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire modifiée par la loi du 1^{er} septembre 1966, le nombre de juges au tribunal de première instance d'Ypres est porté de quatre à cinq.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1966.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is ermede belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

In tabel III, gehecht aan de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 1 september 1966, wordt het aantal rechters in de rechtbank van eerste aanleg te Ieper van vier op vijf gebracht.

Gegeven te Brussel, 5 december 1966.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 novembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 1^{er} septembre 1966 », a donné le 5 décembre 1966 l'avis suivant :

La formule de présentation aux Chambres législatives fait défaut.

La chambre était composée de :

MM. G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président; J. MASQUELIN et M^{me} G. CISELET, conseillers d'Etat; MM. J. ROLAND et F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) G. DE LEUZE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30^e november 1966 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 1 september 1966 », heeft de 5^e december 1966 het volgend advies gegeven :

Het formulier voor de indiening bij de Wetgevende Kamers ontbreekt.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren G. VAN BUNNEN, staatsraad, voorzitter; J. MASQUELIN en Mevr. G. CISELET, staatsraden; de Heren J. ROLAND en F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) G. VAN BUNNEN.